

Distr.
GENERAL

A/49/81
S/1994/209
24 February 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок девятая сессия
Пункт 72 первоначального перечня*
ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок девятый год

Письмо Постоянного представителя Албании при Организации
Объединенных Наций от 23 февраля 1994 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим заявление Министерства иностранных дел Республики Албании от 22 февраля 1994 года относительно сербской пропаганды по вопросу о пограничных инцидентах на северных границах Албании (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 72 первоначального перечня и в качестве документа Совета Безопасности.

Пелумб КУЛА
Посол
Постоянный представитель

* A/49/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление Министерства иностранных дел Албании от 22 февраля 1994 года

Союзное министерство иностранных дел Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) недавно опубликовало меморандум о пограничных инцидентах на границе с Албанией, в котором содержатся самые абсурдные обвинения в адрес Республики Албании, преследующие определенные цели. Там утверждается, что Албания увеличивает число инцидентов на албанско-югославской границе, заставляя своих граждан пересекать эту границу нелегально, для того чтобы усилить напряженность в межгосударственных отношениях и воплотить в жизнь идею "Великой Албании". Югославская сторона, сформулировав ряд инсинуаций по поводу внешней политики Албании, выставляет в ложном свете нормальные отношения Албании с другими странами и предлагает диалог в качестве средства урегулирования всех вопросов якобы "в интересах народов наших двух стран, а также мира и стабильности на Балканах и в Европе".

Абсурдный характер содержания этого меморандума наводит на мысль о том, что к нему не следует относиться серьезно, однако поскольку история говорит о том, что вакуум может быть заполнен клеветой и вымыслами, мы считаем целесообразным еще раз открыто изложить мнение Албании по поводу обвинений, содержащихся в меморандуме.

Правда о так называемых "инцидентах и провокациях на границе, совершаемых албанской стороной", хорошо известна в самой Албании и за ее пределами. Из заявлений Албании и выводов, сделанных постоянными наблюдателями Европейского сообщества, находившимися внутри Албании и на албанской стороне границы, которые были доведены до сведения общественности и компетентных международных организаций, следует, что главной причиной пограничных инцидентов является неоправданное открытие огня югославскими пограничниками по албанским гражданам, которые никогда не создавали никакой угрозы для жизни югославских пограничников. Жертвами (с начала января 1993 года был убит или ранен 21 человек) всегда были только албанцы и ни разу – серб, хотя сербы распространяют домысел о том, что была некая жертва с югославской стороны.

Республика Албания неоднократно заявляла, что она выступает против изменения границы силой, и ее власти всегда предпринимали усилия для того, чтобы содержать в неприкосновенности, уважать и сохранять линию границы. Об этом говорят переговоры, которые проводились между двумя сторонами в рамках Центральной комиссии по пограничным инцидентам и знакам, а также то, что албанская сторона готова провести встречи с противоположной стороной в ближайшее время, даже ранее согласованных сроков.

Выдвинутые против албанской стороны обвинения в том, что она уничтожила, повредила или сняла пограничные знаки в глубине югославской территории, создающие впечатление, что югославская территория не охраняется югославскими силами, поскольку не только албанское гражданское население, но и представители албанских государственных органов якобы проникли туда, являются абсурдными и свидетельствуют о неосведомленности их авторов. Албания отвергает их как надуманные и несправедливые.

В вышеупомянутом меморандуме утверждается, что албанцы в Косова имеют все права. Такая оценка явно противоречит выводам и решениям, принятым Советом Безопасности, Европейским парламентом, Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), и

особенно Генеральной Ассамблеей, которая на своей последней сессии приняла специальную резолюцию, посвященную тяжелому положению в Косова. Кроме того, другие организации в ряде документов показали реальное положение албанского населения в Косова. Подготовленный в последнее время доклад Государственного департамента Соединенных Штатов Америки о правах человека является неопровержимым доказательством того, в каком положении оказались албанцы, причем это положение становится все более серьезным после того, как Белград выслал наблюдателей СБСЕ из Косова. Это было подчеркнуто также на состоявшейся недавно встрече министров иностранных дел стран - членов СБСЕ в Риме, и об этом говорят ежедневные акты насилия и ложные обвинения, направленные против албанцев.

Напряженное положение в Косово создано не Албанией, а сербской политикой, сербскими танками и присутствием более чем 50 000 сербских полицейских и солдат, проводимой ими политикой насилия и террора, которая привела к трагической колониальной ситуации, когда даже дети лишены права учиться на своем родном языке и происходит массовый грабеж албанцев, т.е. осуществляется тихая "этническая чистка" албанского населения. За последние два года более 200 000 албанцев покинули Косова из-за преследований со стороны сербов.

В этих условиях вполне естественно, что Албания проявляет интерес и озабоченность в связи с правами албанцев в Косова и Черногории - тех самых албанцев, которые - вопреки мнению Белграда - являются не меньшинством, а целым народом, живущим на своей родной земле. Смысл проявленной Белградом "искренней" доброй воли к установлению хороших отношений с Албанией становится очевидным, когда видишь, что в своем меморандуме Белград ставит знак равенства между миллионом албанцев в Косово и Черногории и несколькими десятками сербов и черногорцев, живущими в Албании. Интерес, проявляемый Албанией к албанцам, где бы они ни проживали, имеет под собой законную основу, закрепленную в базовых международных документах.

Клевета и обвинения в адрес Республики Албании в связи с ее открытой внешней политикой являются ярким свидетельством антиалбанской позиции и страха перед перспективой укрепления отношений Албании с дружественными странами и международными организациями. Сближение Албании с единой Европой, НАТО и т.д. не направлено против других государств. Это является выражением демократизации ее внутренней и внешней политики. Обвинения, выдвигаемые в связи с проведением такой политики, характерны для тоталитарных режимов, которые полагаются на социальное и национальное угнетение в своей внутренней политике и на агрессию и экспансию в своей внешней политике - вопреки глобальному духу демократизации в Европе.

Проводя свою политику на Балканах и поддерживая отношения с различными ближними и дальними государствами, а также с международными организациями, демократическая Албания всегда стремилась обеспечить свою независимость и государственный суверенитет, а также мир и безопасность во всем регионе. Демократическая Албания никогда не была причиной озабоченности для балканского региона или для Европы. Она никогда не вдохновляла на агрессию, и она никогда не была источником конфликтов и войн. Мир очень хорошо знает тех, кто стремится разжечь пожар на Балканах и кто на самом деле угрожает миру в Европе и за ее пределами.

Любой человек, являющийся реалистом, без труда поймет, что препятствия на пути к диалогу ставит не демократическая Албания, которая сделала диалог основой всей своей политики, а нетерпимость, характерная для внешней и внутренней политики Белграда. Насилие, террор,

политический шантаж, новые сосредоточения войск и создание военно-морских баз на границе с Албанией – это не путь к диалогу.

Албания не создает проблем для открытых границ и свободного передвижения людей. Недавно югославская сторона выдвинула предложения о создании новых пунктов пересечения границы в целях увеличения потоков людей. Эти предложения сейчас изучаются, и на их утверждение потребуется время, даже для соответствующих международных органов, в силу применяемых санкций. Не дождавшись ответа и заранее характеризуя его, югославская сторона в своем меморандуме заявляет, что Албания "отклонила" эти предложения. Следует отметить, что готовность югославской стороны к расширению потока людей не подтверждается реальными фактами, которые говорят о другом. Два существующих пункта пересечения границы не используются в полной мере из-за ограничений, введенных югославской стороной, таких, как ограничения на выдачу выездных виз для своих граждан. Вполне понятно, что эти ограничения являются тяжелым бременем, в первую очередь примерно для 2 млн. албанцев, живущих в Косова и Черногории, которые, естественно, хотят общаться со своими родственниками в Албании. Согласно утверждениям наблюдателей СБСЕ в Косова, те албанцы, в том числе политические деятели, представители науки, культуры и других сфер, которых югославская сторона признала виновными в посещении Албании без выездной визы, были подвергнуты жестокому наказанию, лишены своего паспорта и даже брошены в тюрьмы.

Республика Албания отвергает как необоснованный и демагогический меморандум Союзного министерства иностранных дел Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), рассматривая его в качестве еще одного антиалбанского шага явно провокационного и клеветнического характера, нацеленного на повышение авторитета Сербии в мире, для того чтобы представить Сербию в качестве жертвы так называемой политики дестабилизации, проводимой другими государствами или военными союзами и организациями. В этом меморандуме имеются черты, характерные для сербской шовинистической пропагандистской кампании, которая предшествовала агрессии Сербии на ее северных границах.
